

Siemens Healthcare GmbH, HC CEMEA GER BA SV CS S02,  
Karlheinz-Kaske-Str. 2, 91052 Erlangen

Krankenhaus Nordwest GmbH  
Geschäftsführung  
Steinbacher Hohl 2-26

60488 Frankfurt

Name  
Abteilung

Simone Kraus  
HC CEMEA GER BA SV CS S02

Telefon  
Telefax  
E-Mail

+49 (9131) 84-9373  
+49 (9131) 84-9320  
[simone.kraus@siemens.com](mailto:simone.kraus@siemens.com)

Datum

6. Juni 2016

HO,;Pi.TA 7.ths,11

JHPL1GFAi

siiitunasverwaituqg

11.i.Juni 2016



pas!

I Ber Vcrg. Pfi.V.  
Stiftung

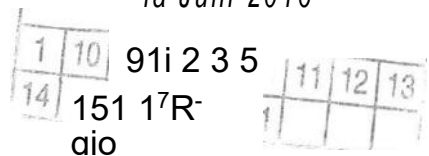
Hospital zum beilichen Geist

la Juni 2016

**Bestätigung der Dienstleistungsvereinbarung Nr. 10050866**  
**Anlage: Artis zee multi-purpose, KS-Nr. AXF2005**  
**Angebot: 1-IHEDOT-0**

Sehr geehrte Damen und Herren,

hiermit bestätigen wir Ihnen den Abschluss der Dienstleistungsvereinbarung und senden Ihnen in der Anlage, die von uns gegengezeichneten Vertragsdokumente zu.



**Vertrags-Klasse:** Performance TOP  
**Vertrags-Nr.:** 10050866  
**Vertragsbeginn:** Übergabedatum  
**Zahlungsbeginn:** 12 Monate nach Übergabe  
**Mindestlaufzeit:** 72 Monate  
**Option:** Absicherung Detektor 30x40 inklusive  
**Mtl. Wartungspreis:** € 2.750,00 zzgl. der jeweils gültigen Umsatzsteuer

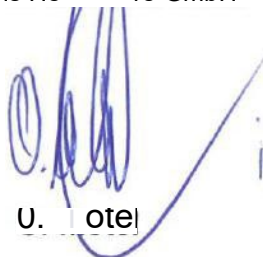
Die Anlage wird in den gegenwärtig existierenden Bewirtschaftungsvertrag für Bildgebende Systeme integriert.

Für die Durchführung der Dienstleistungsvereinbarung gelten die in der Ausschreibung enthaltenen Bedingungen. Unser Wartungsteam wird sich nach Übergabe der Anlage zur Absprache eines Wartungstermins mit Ihnen telefonisch in Verbindung setzen.

Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen und freuen uns auf eine gute partnerschaftliche Zusammenarbeit. Mit

freundlichen Grüßen

Siemens Healthcare GmbH

  
U. [unintelligible] IS  
1. Sch&Aer

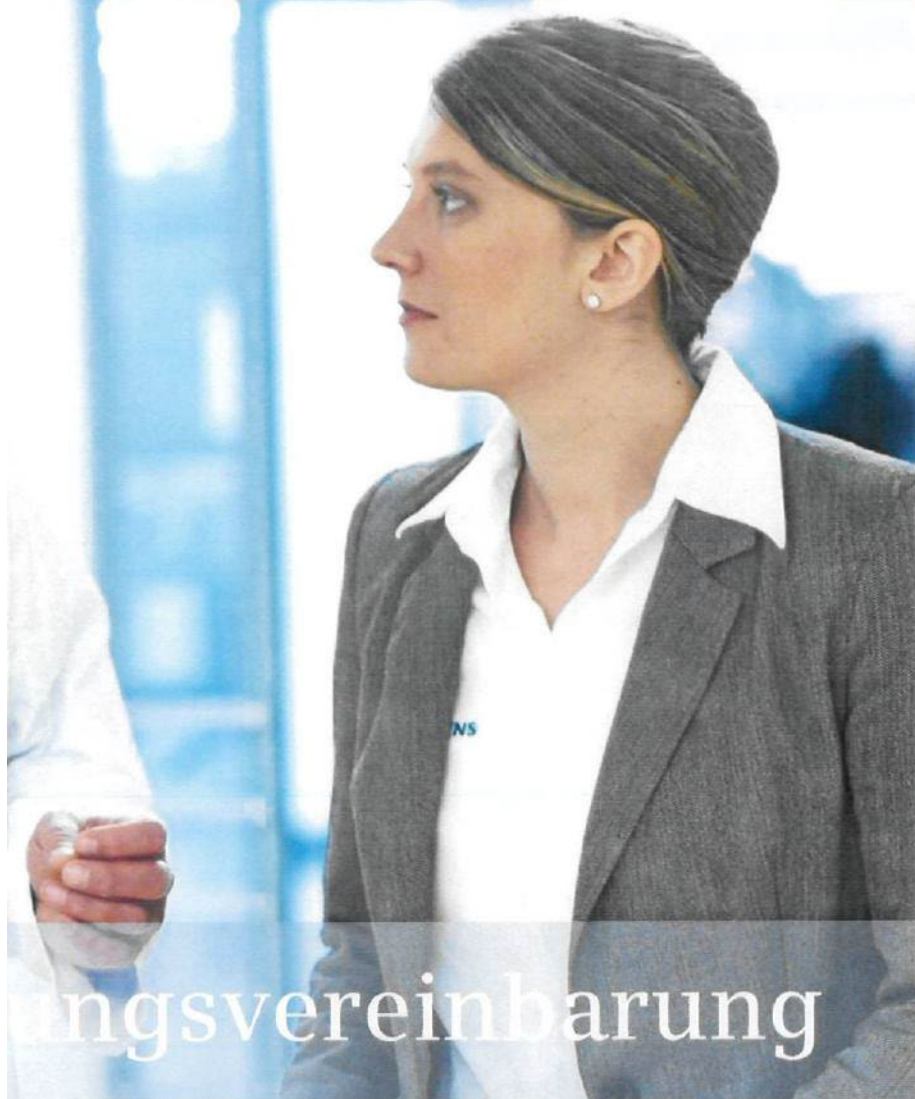
Siemens Healthcare GmbH  
Geschäftsführung: Bernhard Montag, Vorsitzender;  
Thomas Rathmann, Michael Reitermann

Karlheinz-Kaske-Str. 2  
91052 Erlangen  
Deutschland

Tel.: +49 (9131) 84 0  
[siemens.com/healthcare](http://siemens.com/healthcare)

Vorsitzender des Aufsichtsrats: Siegfried Russwurm  
Sitz der Gesellschaft: München, Deutschland; Registergericht: München, HRB 213821  
WEEE-Reg.-Nr. DE 64872105

**SIEMENS**



ungsvereinbarung

Service AX - D

Dienstleistungsangebot:  
Anlage / Produktangebot:  
Angebotsdatum:

1.-ii-IEDOT-0  
Artis zee Multipurpose (1-IH8UOL)  
20.07.2015

Vertragsnummer: ./ (33<sup>5</sup> CDCD

KS-Nummer:  $?s^{6'}) < 1005$

## Dienstievereenbaring

Abgeschlossen zwischen:

Krankenhaus Northwest GmbH  
Steinbacher Hohl 2-26  
60488 Frankfurt  
nachstehend „**Besteller**“ genannt

und der:

Siemens Healthcare GmbH  
Karlheinz-Kaske-Straße 2  
91052 Erlangen  
nachstehend „**Siemens**“ genannt

Siemens verpflichtet sich, gegen Zahlung des nachstehend genannten monatlichen Dienstleistungspreises zuzüglich der jeweils gültigen Umsatzsteuer die hier vereinbarten Dienstleistungen an den unten aufgeführten **Produkten und Komponenten** zu übernehmen.

Der Umfang der Dienstleistungen ergibt sich aus den beigefügten **Leistungsübersichten**.

Die in Folge aufgeführten **Produkte und Komponenten**, sowie die **Leistungsübersichten** sind Bestandteil dieser Dienstleistungsvereinbarung.

Es gelten unsere Allgemeinen Bedingungen für Dienstleistungsvereinbarungen, Allgemeinen Instandsetzungsbedingungen, **Allgemeinen** Lieferbedingungen sowie ergänzend unsere Allgemeinen Bedingungen zur Fernwartung und Vertraglichen Bedingungen zur Auftragsdatenverarbeitung.

Vertragsbeginn:

Zahlungsbeginn:

Mindestvertragslaufzeit:

Übergabedatum

Übergang bedatum

72 Monate

Leistungsübersicht	3
Systemumfang	3
Absicherung Spezialteile	3
Ergänzende Dienstleistungen	3
Wählbare Alternativen (A) und Optionen (O)	4
Absicherung Spezialteile	4
Zusammenfassung	5
Leistungsbeschreibungen	6
Leistungsbeschreibung Kurzfassung	6
Leistungsbeschreibung Langfassung	7
SEPA-Lastschriftmandat	

Allgemeine Geschäftsbedingungen	
für Dienstleistungsvereinbarungen - Deutschland Healthcare Sector	
Allgemeine Instandsetzungsbedingungen Deutschland - Deutschland Healthcare Sector	IV
Allgemeine Lieferbedingungen - Deutschland Healthcare Sector	V
zur Fernwartung - Deutschland Healthcare Sector	VII
zur Auftragsdatenverarbeitung - Deutschland Healthcare Sector	VIII

## Leitliugsfibersicht

Pes...	Pt;:tek:17e7,10- ig	Meei:ue •	ab	Prem o'begitin	Preit' in 4: z.b 13. 4)31,,it ;er h 7ahtungsbe9inn
1	Artis zee Multipurpose - Performance TOP	1		37,00	.a.7441;00- 2 a ...j'=g;
2	EATON System-USV 15 kVA	1	in	usive	inklusive
	Absicherung USV-Akku	1		klusive	exklusive
	Absicherung Spezialteile				
3	Detektor	1		exklusive	exklusive
4	Megalix CAT Plus	1		inklusive	inklusive
	Ergänzende Dienstleistungen				
5	Erweiterte Arbeitszeit bis 18 Uhr	1		inklusive	inklusive
6	Siemens Remote Service	1		inklusive	inklusive

11111111111111111111

Dienstleistungsang 1-1HEDOT-0  
Anlage 1 Produktangebot: Artis zee Multipurpos  
Angebensdatum : 20,07,1015

BUOL)

Wählbare Alternativen (A) p Ionen (0)

P.O. Rezipienten	ange	tvie4~trpreis in 4. Zahltag3beginn	Mehepre*11 C ab 13. Monatszahl cristsbegi (en
\bsicherung Spezialteile			
7 Detektor 30x40 (0)	1	0,00	25,00

Die oben aufgeführten Alternativen und Optionen sind nicht Bestandteil des Gesamtciienstleistungs -ises. Bei Entscheidung für eine alternative / optionale Position ist dies durch ein Kreuz zu kennzeichnen. Die gewä en alternativen 1 optionalen Positionen werden damit Vertragsbestandteil und der ausgewiesene Gesamtdienstl eis ngspreis ändert sich um den Nettopreis der gewählten Positionen.

siehe umseitig

# SIEMENS

Dienstleistungsangebot 1HEDOT-0  
Anlage 1 Produktangebot Anis zee Multipel ose(1-NSU  
An g e beisdatum: 20.07,2015

Z sa mentiv .1i 19

	Preis in € ab Zahlungsbeginn	PleA f. ab 13. Mer)at Zahlungsbeginn	
Gesamtdienstleistungspreis netto pro Monat in €	378,0«	2.750,0	2.458,33
zzgl. 19% MwSt	71,82	5,50	Lit 1- c)
Gesamtdienstleistungspreis brutto pro Monat in €	449,82	3.272,50	212.5 4

mit Absicherung 30x40 Detektor :  
(Lit\_ oben)

2.750,00  
19% MwSt. 522,50  
3.272,50

Besteller  
**KRANKENHAUS NORDWEST GMBH**  
STEINRACHER HOHL 2-26 60488 FRANKFURT/AM  
Unterschrift **Robb's Gottschalk** f (Haue)  
Geschäftsführer -eitor Zentrales  
bes.,nauungsma gement  
Ort, Datum **Rang** C g t, \$ 23 . **V97**

Siemens Health care GmbH  
(0) **V. Sch**  
Unterschrift **O. Motel** **T. Schne)der**  
Ort, Datum **Erlangen, 06.06.2016**

Hinweis: Die Einhaltung von Rechtsvorschriften und internen Regeln ist für die Siemens integraler Bestandteil sämtlicher Geschäftsprozesse. Bei Hinweisen auf mögliche Verstöße können Sie sich an unser HelpDesk us\* [www.siemens.de/tell-us](http://www.siemens.de/tell-us) wenden.





## Kurzfassung;

1<sup>3</sup>, -r fr) 10P

- Geplante Wartung  
Präventive Wartung nach Vorgaben des Herstellers.
- Sicherheitsinspektion  
Durchführung aller sicherheitstechnischen Kontrollen auf Basis des §6 der Medizinprodukte-Betreiberverordnung und DIN 31051.
- Qualitätssicherung  
Regelmäßige Überprüfung und Justage der Anlage zur Sicherstellung einer dauerhaften und exzellenten Bild- und Untersuchungsqualität.
- Updates  
Bereitstellung und Installation der von Siemens als notwendig erachteten Hard- und Software-Updates zur Verbesserung der Nutzungssicherheit und Betriebsbereitschaft an der jeweiligen Anlage.
- Technischer Support per Telefon  
Telefonische Unterstützung und Beratung bei technischen Fragestellungen sowie Dokumentation der Leistungen. Ausgeschlossen sind Fragestellungen im Bereich Applikationen.
- Instandsetzung  
Durchführung aller notwendigen Tätigkeiten (Arbeitsaufwand) zur Fehlerdiagnose und Fehlerbehebung.
- Ersatzteile eingeschlossen  
Lieferung aller notwendigen Ersatzteile ausgenommen Verschleiß-, Verbrauchs- und Zubehörteile, Peripheriegeräte, angebundene IT-Systeme sowie definierte Spezialteile.

• 1€ 71(112

- Komponentenausschluss  
Komponenten von Fremdanbietern sind grundsätzlich vom Wartungsvertrag ausgeschlossen. Sie sind nur dann Bestandteil des Wartungsvertrages, wenn sie als inklusive gekennzeichnet sind.
- EATON System-LISV 15 kVA  
Serviceleistungen gemäß Dienstleistungsvereinbarung.

A.b.;c!1(Jocg

- Mega lix CAT Plus inklusive  
Lieferung und Einbau von Röntgenstrahlern bei irreparablen Ausfall.

- Erweiterte Arbeitszeit bis 18 Uhr  
Erweiterung der Regelarbeitszeit von 1630 bis 18.00 Uhr.
- Siemens Remote Service  
Nutzung von Siemens Remote Service.

Alternativ: optiooLde Absicherung SpezizdtPile  
- Detektor 30x40 inklusive  
Lieferung und Einbau von Detektoren bei irreparablen Ausfall.

## Leistungsbe Kurzfassung

### Performance Tor

- Geplante Wartung  
Präventive Wartung nach Vorgaben des Herstellers.
- Sicherheitsinspektion  
Durchführung aller sicherheitstechnischen Kontrollen auf Basis des §6 der Medizinprodukte-Betreiberverordnung und DIN 31051.
- Qualitätssicherung  
Regelmäßige Überprüfung und Justage der Anlage zur Sicherstellung einer dauerhaften und exzellenten Bild- und Untersuchungsqualität.
- Updates  
Bereitstellung und Installation der von Siemens als notwendig erachteten Hard- und Software-Updates zur Verbesserung der Nutzungssicherheit und Betriebsbereitschaft an der jeweiligen Anlage.
- Technischer Support per Telefon  
Telefonische Unterstützung und Beratung bei technischen Fragestellungen sowie Dokumentation der Leistungen. Ausgeschlossen sind Fragestellungen im Bereich Applikationen.
- Instandsetzung  
Durchführung aller notwendigen Tätigkeiten (Arbeitsaufwand) zur Fehlerdiagnose und Fehlerbehebung.
- Ersatzteile eingeschlossen  
Lieferung aller notwendigen Ersatzteile ausgenommen Verschleiß-, Verbrauchs- und Zubehörteile, Peripheriegeräte, angebundene IT-Systeme sowie definierte Spezialteile.

### Systemumfang

- Komponentenausschluss  
Komponenten von Fremdanbietern sind grundsätzlich vom Wartungsvertrag ausgeschlossen. Sie sind nur dann Bestandteil des Wartungsvertrages, wenn sie als inklusive gekennzeichnet sind.
- EATON System-USV 15 kVA  
Serviceleistungen gemäß Dienstleistungsvereinbarung.

### Absicherung Spezial teile

- Megalix CAT Plus inklusive  
Lieferung und Einbau von Röntgenstrahlern bei irreparablen Ausfall.

### Ergänzende Dier),tipkiimm(ii

- Erweiterte Arbeitszeit bis 18 Uhr  
Erweiterung der Regelarbeitszeit von 16.30 bis 18.00 Uhr.
- Siemens Remote Service  
Nutzung von Siemens Remote Service.

### Alternative und optionale Absicherung Spezialteile

- Detektor 30x40 inklusive  
Lieferung und Einbau von Detektoren bei irreparablen Ausfall.

## Leistungsbes, Langfassung

### Performance TOP

- Geplante Wartung

Die Dienstleistung umfasst außerdem:

- Durchführung der von Siemens als notwendig erachteten vorbeugenden Maßnahmen zur Erhöhung der Betriebssicherheit.
- Prüfen der Betriebswerte und Durchführung der erforderlichen Einstellungen.

- Sicherheitsinspektion

- Feststellung und Beurteilung des Ist-Zustands.
- Verschleißkontrolle von beweglichen Teilen, falls erforderlich.
- Durchführung der von Siemens als notwendig erachteten vorbeugenden Maßnahmen zur Erhöhung der Betriebssicherheit einschließlich des dazu benötigten Materials.
- Prüfen der Betriebswerte und Durchführung der erforderlichen Einstellungen.

- Qualitätssicherung

Überprüfung der Bildqualität sowie der Mess- 1 Applikationswerte, gegebenenfalls unter Zuhilfenahme speziell entwickelter Prüfsysteme und Phantome

- Überprüfung der Monitore mit Standardbildtest (SMPTE)

Die regelmäßige Durchführung von Konstanzprüfungen können in einer gesonderten Vertragsoption vereinbart werden.

- Updates

In der Dienstleistung sind enthalten:

- Bereitstellung von Sicherheits-Updates  
Bereitstellung von empfohlenen Updates
- Beseitigung von Programmfehlern in den aktuellen oder früheren Software-Versionen durch Bereitstellung von Software-Korrekturen (Updates und Pat-ches). Programmfehler sind Abweichungen von der im Benutzerhandbuch beschriebenen Funktionalität und Schwachstellen, die zu sicherheitsrelevanten Störungen führen können.
- Umfassende Dokumentation der Leistungen

In Abhängigkeit der gültigen Vorgaben von Siemens werden Software-Updates remote oder vor Ort nach Zustimmung des Bestellers von einem zertifizierten Siemens-Mitarbeiter durchgeführt.

Hinweis: Hard - und Software-Upgrades sind nicht Leistungsbestandteil und können, sofern verfügbar, mit der Vertragsoption syngo Evolve Package beauftragt werden.

- Technischer Support per Telefon

Telefonische Unterstützung und Beratung für technische Fragestellungen sowie Dokumentation der Leistungen. Ausgeschlossen sind Fragestellungen im Bereich Applikationen.

- Instandsetzung

Die Dienstleistung umfasst:

- Diagnose, Beseitigung von Störungen, Behebungen von Schäden.
- Arbeitsaufwand für den Einbau von Ersatzteilen und vertraglich inkludierten Spezialteilen.
- Teilabnahme (gemäß Röntgenverordnung RöV) nach durchgeführter Instandsetzung, falls erforderlich.
- Einsatz von speziellen Prüfmitteln zur Fehlerlokalisation.
- Dokumentation der Leistung.

Die Fehlerdiagnose wird vorzugsweise mittels Siemens Remote Service geleistet.

- Ersatzteile eingeschlossen  
Siemens liefert Ersatzteile zum Austausch, die infolge natürlicher Abnutzung nicht mehr voll nutzbar oder unbrauchbar geworden sind einschließlich der im Anlagenumfang enthaltenen Monitore. Ausgenommen sind Verbrauchs- und Zubehörteile, Peripheriegeräte, angebundene IT-Systeme sowie definierte Spezialteile<sup>(1)</sup>. Als Ersatzteil liefern wir nach unserem Ermessen fabrikneue Teile oder geprüfte Reparatur- / Austauschteile.

<sup>(1)</sup> Spezialteile:

Röntgenröhren, Bildaufnahmeröhren, Bildverstärkerröhren, Flachbilddetektoren, Large Display, Artis zee Cockpit, integriertes Ultraschall.

## Systemumfang

- Komponentenausschluss  
Komponenten von Drittanbietern (wie z.B. Eaton, Volcano, Stereotaxis, Medrad, Covidien u.a.) sind grundsätzlich vom Wartungsvertrag ausgeschlossen. Sie sind nur dann Bestandteil des Wartungsvertrages, wenn sie als inklusive gekennzeichnet sind.
- EATON System-USV 15 kVA  
Serviceleistungen gemäß Dienstleistungsvereinbarung.
  - Präventivwartung inklusive Funktionskontrolle und Austausch von geringwertigen Verschleißteilen bis insgesamt 50,00 €
  - Alle Software — Updates
  - Leistungserbringung (Arbeitszeit und Reisekosten) nur während der Regelarbeitszeit
  - Reaktionszeit: 8 Stunden innerhalb der regulären Arbeitszeit  
Alle Ersatzteile exklusive Batterien und/oder Akkus

## Absicherung Spezialteile

- Mega lix CAT Plus inklusive  
Fällt ein in der Anlage eingebauter Röntgenstrahler aus, liefert Siemens Ersatz und baut diesen in der Anlage wieder ein. Ist der auszutauschende Röntgenstrahler Eigentum des Kunden, geht auch der neue - nach Einbau - in das Eigentum des Kunden über. Ist der auszutauschende Röntgenstrahler Eigentum von Siemens, verbleibt er in deren Eigentum.

Bei nachträglicher Erweiterung einer bestehenden Dienstleistungsvereinbarung um diese Vertragsoption ist folgendes zu beachten:

- Bei Ausfall eines Röntgenstrahlers, der bereits vor Beginn der Vertragsoption in Betrieb war, erfolgen Ersatzlieferung sowie Einbau des neuen Teils nur gegen Berechnung des vollen Listenpreises.
- Der monatliche Preis der bestehenden Dienstleistungsvereinbarung erhöht sich ab dem Folgemonat um den im Angebot genannten Dienstleistungspreis der Vertragsoption für Röntgenstrahler. Ab diesem Zeitpunkt sind die betreffenden Röntgenstrahler abgesichert.

## Ergänzende Dienstleistungen

- **Erweiterte Arbeitszeit bis 18 Uhr**  
Die erweiterte vertragliche Arbeitszeit bezieht sich nur auf die Behebung ungeplanter Störfälle. Falls verfügbar, wird hier Siemens Remote Services genutzt.  
Diese Vereinbarung gilt nicht für Partnerunternehmen, die den Service selbst ausführen.
- **Siemens Remote Service**  
Die Standard-Dienstleistungen von Siemens Remote Services sind:
  - Fehleranalyse und Fehlerbehebung
  - Event Monitoring
  - Bereitstellung von Software-Updates
  - Dokumentation der Leistungen

Die Bereitstellung einer Breitband (VPN-) Kommunikationsverbindung ist durch den Vertragspartner während der gesamten Vertragslaufzeit zu gewährleisten. Sie ist Voraussetzung für die Serviceleistungen Virus Protection, Utilization Management und Siemens Guardian Pro-

#### Alternative und optionale Absicherung Spezialteile

- Detektor 30x40 inklusive

Fällt ein in der Anlage eingebauter Flachbilddetektor aus, liefert Siemens Ersatz und baut diesen in der Anlage wieder ein. Ist der auszutauschende Flachbilddetektor Eigentum des Kunden, geht auch der neue - nach Einbau - in das Eigentum des Kunden über. Ist der auszutauschende Flachbilddetektor Eigentum von Siemens, verbleibt er in deren Eigentum.

Bei nachträglicher Erweiterung einer bestehenden Dienstleistungsvereinbarung um diese Vertragsoption ist folgendes zu beachten:

Bei Ausfall eines Flachbilddetektors, der bereits vor Beginn der Vertragsoption in Betrieb war, erfolgen Ersatzlieferung sowie Einbau des neuen Teils nur gegen Berechnung des vollen Listenpreises.

Der monatliche Preis der bestehenden Dienstleistungsvereinbarung erhöht sich ab dem Folgemonat um den im Angebot genannten Dienstleistungspreis der Vertragsoption für Flachbilddetektoren. Ab diesem Zeitpunkt sind die betreffenden Flachbilddetektoren abgesichert.